

### 1. Umowa/zatwierdzenie

1.1 W rozumieniu niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu: (a) "Umowa" oznacza wszystkie warunki i postanowienia opisane w Rozdziale 1.2, (b) "Timken" oznacza spółkę Timken, która dokonuje zakupu na podstawie zamówienia lub osobnej umowy na piśmie, (c) "Sprzedawca" oznacza sprzedawcę Produktów lub Usług, (d) "Produkty" rozumie się jako produkty zakupione przez Timken, natomiast (e) "Usługi" oznaczają usługi zakupione przez Timken.

1.2 Warunki i postanowienia, które odnoszą się do zakupu oraz regulują zakup Produktów i Usług przez Timken od Sprzedawcy, są ograniczone wyłącznie do (a) warunków i postanowień opisanych w zamówieniu Timken oraz wszelkich późniejszych dokumentach i/lub odrębnych umowach zawartych na piśmie i podpisanych przez należycie umocowanego przedstawiciela Timken, wraz z wszelkimi dokumentami załączonymi do wyżej wymienionych, takimi jak wykaz prac, oraz (b) niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu, niezależnie od tego, czy jest o nich mowa lub czy zostały załączone do formularzy wymienianych przez Timken i Sprzedawcę lub odrębnej umowy zawartej na piśmie przez Timken i Sprzedawcę. Wszelkie rozbieżności pomiędzy Ogólnymi Warunkami Zakupu a dokumentami opisanymi w (a) będą rozstrzygane na korzyść dokumentów określonych w (a).

1.3 Timken nie uznaje warunków i postanowień o charakterze dodatkowym lub odmiennym od określonych w Umowie, a jakiegokolwiek dodatkowe lub odmienne warunki nie stają się częścią niniejszej Umowy, o ile nie zostaną wyraźnie ustalone na piśmie, a następnie podpisane przez należycie umocowanego przedstawiciela Timken. Powyższe zdanie wyłącza z Umowy m.in. wszelkie dodatkowe lub odmienne warunki i postanowienia Sprzedawcy pojawiające się lub wzmiankowane w ofercie cenowej, potwierdzeniu przyjęcia zamówienia, na fakturze lub innym podobnym dokumencie wystawionym przez Sprzedawcę, a także w warunkach i postanowieniach sprzedaży Sprzedawcy oraz na stronie internetowej lub e-handlowej Sprzedawcy.

1.4 Uznaje się, że Sprzedawca zatwierdził Umowę, jeżeli Sprzedawca (a) potwierdził przyjęcie zamówienia Timken, wyraził zgodę na przystąpienie do Umowy na piśmie lub kliknął "akceptuje" bądź podobny przycisk na stronie internetowej, (b) rozpoczął opracowywanie i dostarczanie wszelkich Produktów lub opracowywanie i świadczenie Usług, (c) zaakceptował dowolną część wynagrodzenia za Produkty lub Usługi, lub (d) podjął dowolne działania, które świadczą o akceptacji przez Sprzedawcę korzyści związanych z dowolną częścią niniejszej Umowy.

1.5 Jeżeli Umowa odnosi się do umowy głównej lub umowy podwykonawstwa dla rządu USA, Sprzedawca będzie postępować zgodnie z postanowieniami o obowiązku przestrzegania warunków zawartych w umowie głównej oraz będzie przestrzegać innych postanowień określonych w Dodatku o Kontraktach Rządowych (ang. Government Contracts Supplement) (dostępnym w Sieci Dostawców Timken [ang. Timken Supplier Network] pod adresem <https://www.timken.com/contact-suppliers/>), jak również wszelkich innych zapisów umowy głównej lub umowy podwykonawstwa, które na mocy obowiązujących przepisów są przenoszone na Sprzedawcę, a z których każdy stanowi część niniejszej Umowy.

1.6 Wszelkie zmiany postanowień niniejszej Umowy czy też zrzeczenie się praw wynikających z postanowień niniejszej Umowy nie będą wiążące dla Timken, o ile nie zostanie to wyraźnie zakomunikowane na piśmie, które (a) stwierdza zmianę postanowień lub zrzeczenie się praw wynikających z postanowień Umowy oraz (b) zostało podpisane przez należycie umocowanego przedstawiciela Timken. Wszelkie celowe zmiany postanowień czy też zrzeczenie się praw na podstawie porozumienia ustnego, realizacji zobowiązań lub zwyczaju handlowego uznaje się za nieprawomocne i nieskuteczne.

### 2. Dostawy

2.1 Warunki dostawy odpowiadają warunkom określonym w Umowie, a w przypadku ich braku dostawa będzie realizowana zgodnie z zasadą "dostarczone, cło opłacone" (DDP) do wyznaczonego zakładu Timken. Warunki dostawy są regulowane zasadami Incoterms 2010.

2.2 Sprzedawca zobowiązuje się dostarczać wszystkie Produkty i Usługi w terminach określonych przez Timken oraz realizować wszystkie wymagane przez Timken poziomy usługi. Terminy dostawy Produktów i Usług Sprzedawcy do Timken mają charakter ostateczny. Timken może odmówić przyjęcia dowolnych Produktów lub Usług, które nie zostały dostarczone w terminie (bez względu na to, czy wcześniej, czy później), oraz zwrócić takie Produkty i Usługi na ryzyko i koszt Sprzedawcy. Sprzedawca nie ma prawa wstrzymać dostawy, bez względu na przyczynę, bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Timken.

2.3 Sprzedawca zobowiązuje się dostarczać wszystkie Produkty i Usługi w ilościach określonych przez Timken w zamówieniu. Przewidywane ilości są wyłącznie szacunkowe i nie nakładają na Timken formalnego zobowiązania do ich zakupu. Dostarczone ilości nadmiarowe w stosunku do zamówionych mogą zostać zwrócone na koszt i ryzyko Sprzedawcy.

2.4 Do momentu dostarczenia Produktów do Timken zgodnie z warunkami dostawy ryzyko utraty i zniszczenia Produktów ponosi Sprzedawca. Bez względu na powyższe zdanie, jeżeli Produkty są przyjmowane przez Timken jako towary konsygnacyjne, (a) ryzyko utraty i zniszczenia Produktów oraz odpowiedzialność za ubezpieczenie Produktów z tytułu utraty lub zniszczenia ciąży na Sprzedawcy, aż do momentu w którym Timken odsprzeda lub wykorzysta Produkty w produkcji ("zakoczenie okresu konsygnacji"), (b) Produkty pozostają własnością Sprzedawcy, a Timken przysługuje bezwzględne prawo zwrotu Produktów, aż do zakończenia okresu konsygnacji, oraz (c) tytuł własności do Produktów

przechodzi na Timken w momencie zakończenia okresu konsygnacji.

25 Jeśli Sprzedający ma powód, by sądzić, że dostawa Produktów lub świadczenie Usług może nie odbyć się w terminie przewidzianym w Umowie lub jeśli doszło do faktycznego opóźnienia, czy to z powodu Zdarzenia siły wyższej, czy z jakiegokolwiek innego powodu, Sprzedający niezwłocznie (ale w żadnym przypadku nie później niż w ciągu dwóch (2) dni roboczych od wystąpienia przyczyny) prześle Timken pisemne powiadomienie informujące o przyczynie i przewidywanym czasie trwania opóźnienia. W okresie jakiegokolwiek opóźnienia Sprzedający podejmie na swój wyłączny koszt wszelkie niezbędne lub pożądane kroki na rzecz zniwelowania skutków opóźnienia doznanych przez Timken oraz zminimalizowania zakłóceń w dostawach do Timken, m.in. poprzez traktowanie Timken w sposób nie mniej korzystny niż któregokolwiek ze swoich pozostałych klientów, jeśli Sprzedający będzie musiał rozdzielić towary lub zasoby pomiędzy swoich klientów. Jeśli przewiduje się opóźnienie lub faktycznie do niego doszło, lub Sprzedający grozi zawieszeniem dostaw z powodu Zdarzenia siły wyższej lub jakiegokolwiek innego powodu, Timken może, poza wszelkimi innymi dostępnymi środkami ochrony prawnej, podjąć jedno lub kilka z poniższych działań: (a) zlecić Sprzedającemu wysyłkę Produktów przy użyciu przyspieszonej metody transportu, takiej jak ekspresowy przewóz lotniczy, (b) nabyć Produkty lub Usługi zastępcze z innych źródeł i (c) anulować lub zmniejszyć ilości zamówione w ramach Umowy. Timken nie ponosi wobec Sprzedającego żadnej odpowiedzialności za anulowane lub zmniejszone zamówienia. Sprzedający będzie odpowiedzialny za uregulowanie wszelkich dodatkowych kosztów i wydatków poniesionych przez Timken w związku z wykorzystaniem takich środków ochrony prawnej, w tym kosztów przyspieszonej wysyłki oraz ubocznych kosztów ubezpieczenia, o ile opóźnienie Sprzedającego nie zostało spowodowane bezpośrednio Zdarzeniem siły wyższej, w którym to przypadku strony wynegocjują w dobrej wierze podział tego rodzaju kosztów i wydatków pomiędzy siebie, pod warunkiem, że Sprzedający będzie przestrzegać wszystkich swoich pozostałych zobowiązań wynikających z niniejszego punktu 2.5.

26 W niniejszej Umowie „Zdarzenie siły wyższej” w odniesieniu do danej strony oznacza przyczynę lub zdarzenie będące poza racjonalną kontrolą tej strony, do którego wystąpienia doszło bez winy lub zaniedbania tej strony, w tym m.in. działanie siły wyższej, działanie władz państwowych, pożar, powódź, trzęsienie ziemi, wicher, wybuch, zamieszki, katastrofę naturalną, chorobę, epidemię, wojnę. Dla uniknięcia wątpliwości, „Zdarzenie siły wyższej” nie obejmuje problemów związanych z pracownikami (takich jak blokady, strajki i spowolnienia) lub niemożność uzyskania materiałów, mediów, siły roboczej, sprzętu lub transportu.

### **3. Pakowanie i transport**

31 Sprzedawca zobowiązuje się właściwie zapakować i oznaczyć Produkty, ustalić ich trasę transportu oraz wysłać je zgodnie z wymaganiami Timken oraz przewoźników, a także w myśl wszystkich obowiązujących praw i przepisów, lub jeżeli oficjalne wymagania nie zostały ustalone, zgodnie z najlepszymi praktykami handlowymi ustalonymi, aby zapobiec utracie lub uszkodzeniu towarów z powodu warunków pogodowych, problemów z transportem lub innych przyczyn.

32 Do każdej przesyłki Sprzedawca dołączy specyfikację opakowania zawierającą pełny numer zamówienia Timken, datę wysyłki, szczegółowy spis zawartości z wykorzystaniem klasyfikacji Produktów wymaganych przez Timken lub przewoźnika, a także innych artykułów zgodnie z wymaganiami Timken. Oznakowania na każdym opakowaniu oraz dokumenty przewozowe muszą umożliwić Timken łatwą identyfikację Produktów. Przeliczenie lub zważenie towarów przez Timken jest ostateczne i rozstrzygające dla każdej przesyłki. Sprzedawca pozostaje odpowiedzialny za każde regulowanie opłat postojowych oraz innych wydatków naliczanych w przypadku niewysłania przez Sprzedawcę do Timken niezwłocznego zawiadomienia o wysłaniu przesyłki w określonym terminie.

### **4. Ceny i płatność**

41 Ceny za Produkty i Usługi zostały określone w treści Umowy. Cena w ustalonej wysokości jest jedyną kwotą, jaką Timken zapłaci Sprzedawcy lub dowolnej osobie trzeciej z tytułu zakupu Produktów lub Usług, a Sprzedawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za m.in. (a) pokrycie kosztów surowców, materiałów lub produkcji, (b) uregulowanie opłat celnych lub podobnych opłat, (c) zapłatę składek ubezpieczeniowych, (d) wypłatę wynagrodzeń lub świadczeń dla pracowników, lub (e) pokrycie kosztów przeladunku, pakowania, wysyłki lub magazynowania. Jakiegokolwiek podwyżki cen lub dodatkowe opłaty nie będą miały mocy wiążącej bez uprzedniej zgody Timken wyrażonej na piśmie.

42 Cena obejmuje wszelkie obowiązujące podatki federalne, stanowe, regionalne i lokalne, z wyjątkiem podatku od sprzedaży lub podatku VAT. Sprzedawca wystawi faktury za jakiegokolwiek podatek od sprzedaży lub VAT, jakie Sprzedawca na podstawie obowiązującego prawa nalicza Timken, w formie pozwalającej Timken na odpisanie tych kwot od podatku dochodowego. Sprzedawca dostarczy do Timken wszystkie informacje i dokumentacje wymagane przez prawo lokalne, aby umożliwić Timken odzyskanie podatku od sprzedaży, VAT lub podobnych podatków obrotowych.

43 Sprzedawca nie może wysłać faktur wcześniej niż w terminie odbioru Produktów lub wykonania Usług w zakładzie Timken, lub w przypadku towarów konsygnacyjnych, na zakończenie okresu konsygnacji określonego w Rozdziale 2.4. Na wszystkich fakturach musi się znajdować pełny numer zamówienia Timken; muszą również zostać załączone wymagane listy przewozowe, a także inne pokwitowania i dokumenty transportowe.

44 Warunki płatności dotyczące bezspornych faktur odpowiadają warunkom określonym w Umowie, lub jeżeli nie zostały one określone, termin płatności wynosi 45 dni od zakończenia miesiąca. Wszelkie terminy płatności lub dyskonta będą liczone od daty otrzymania przez Timken należycie wystawionej faktury (w tym m.in. wszystkich dokumentów uzupełniających).

45 Nie licząc wszelkich praw dotyczących potrącenia lub rekompensaty, które przysługują Timken na podstawie prawa zwyczajowego lub prawa słuszności, wszystkie kwoty należne Sprzedawcy są uważane za zadłużenie netto Sprzedawcy i spółek stowarzyszonych Sprzedawcy wobec Timken i spółek stowarzyszonych Timken, a Timken ma prawo potrącenia lub kompensaty kwot należnych Sprzedawcy i spółkom stowarzyszonym Sprzedawcy.

## 5. Zmiany

5.1 Zgodnie z postanowieniami Umowy, Timken może zażądać od Sprzedawcy wprowadzenia zmian do: specyfikacji, projektu, ilości i harmonogramu dostawy Produktów; opisu, specyfikacji, ilości i harmonogramu świadczenia Usług; lub do innych wymagań określonych w Umowie. Sprzedawca bezzwłocznie wprowadzi takie zmiany. Sprzedawca ma prawo przedłożyć Timken na piśmie ewentualne roszczenia o odpowiednią korektę ceny lub harmonogramu dostawy dyktowana takimi zmianami w ciągu 5 dni roboczych po otrzymaniu od Timken instrukcji dotyczących wprowadzenia takich zmian, przy czym niedopełnienie takiego obowiązku skutkuje zrzeczeniem się przez Sprzedawcę takich roszczeń oraz zwolnieniem Timken z odpowiedzialności w tym zakresie. Timken dostosuje cenę lub harmonogramy dostaw w zakresie odpowiednim do wprowadzanych zmian. W celu wsparcia Timken w ustalaniu odpowiednich korekt ceny lub harmonogramu dostaw Sprzedawca, na wniosek Timken, bezzwłocznie dostarczy Timken dodatkowe informacje, w tym m.in. dokumentację zmian w zakresie kosztów produkcji ponoszonych przez Sprzedawcę oraz czasu na wdrożenie takich zmian. Timken oraz Sprzedawca będą rozwiązywać wszelkie spory dotyczące poprawek, z zastrzeżeniem że podczas negocjacji oraz po ich zakończeniu Sprzedawca będzie kontynuować wykonywanie czynności w ramach Umowy, w tym m.in. produkować oraz dostarczać Produkty, świadczyć Usługi i terminowo wdrażać wymagane zmiany.

## 6. Własność Timken

6.1 "Własność Timken" obejmuje wszelkie oprzyrządowanie, instrumenty pomiarowe, sprzęt, wzory, Materiały Timken lub inną własność, która Timken bezpośrednio lub pośrednio przekazuje Sprzedawcy lub od niego nabywa, lub za którą Timken bezpośrednio lub pośrednio zwraca koszty Sprzedawcy. "Materiały Timken" oznaczają wszelkie surowce, komponenty, towary lub inne materiały dostarczane przez Timken do wykorzystania przez Sprzedawcę w toku wytwarzania Produktów lub świadczenia Usług, w tym m.in. odpady wytworzone podczas przetwarzania takich materiałów (lecz z wyłączeniem materiałów, które zostały uwzględnione na fakturach sprzedaży wystawionych przez Timken Sprzedawcy i za które Sprzedawca rzeczywiście zapłacił).

6.2 Własność Timken jest i pozostanie własnością Timken oraz pozostanie w posiadaniu Sprzedawcy na zasadzie przechowania. Sprzedawca zrzeka się zabezpieczenia lub innych praw, jakie mogą przysługiwać Sprzedawcy w odniesieniu do wszelkich artykułów Własności Timken, z tytułu prac związanych z taką własnością lub wykorzystywaniem takiej własności, lub z innych przyczyn.

6.3 W czasie gdy Własność Timken pozostaje w posiadaniu i pod kontrolą Sprzedawcy (z włączeniem m.in. okresu, kiedy jest we władaniu pośredników i podwykonawców Sprzedawcy), Sprzedawca ponosi ryzyko utraty, kradzieży, uszkodzenia i zniszczenia Własności Timken i będzie zobowiązany ponieść wynikłe koszty naprawy lub wymiany wszelkich zgubionych, ukradzionych, uszkodzonych lub zniszczonych artykułów Własności Timken. Sprzedawca wykupi ubezpieczenie w wysokości zabezpieczającej takie niebezpieczeństwo. Bez ograniczania ogólności powyższego, Sprzedawca wymieni, nabywając od Timken po aktualnie ustalonej przez Timken cenie, wszelką Własność Timken, która została utracona lub zniszczona w wyniku braków w produkcji, awarii, wadliwości wykonania po stronie Sprzedawcy lub z innych przyczyn.

6.4 Sprzedawca będzie korzystać z Własności Timken wyłącznie w celu realizacji zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy oraz zgodnie z wytycznymi Timken i producenta. Sprzedawca nie będzie sprzedawcą ani oferować jakiegokolwiek osobie trzeciej produktów wykonanych z użyciem Własności Timken, o ile nie uzyska wcześniejszej zgody Timken na piśmie.

6.5 Sprzedawca będzie regularnie doglądać Własności Timken oraz utrzyma ją w dobrym i sprawnym technicznie stanie, jak również dokona wymaganych napraw, nie obciążając Timken dodatkowymi kosztami, a także wyraźnie oznaczy Własność Timken jako własność Timken. Sprzedawca nie będzie (a) mieszać Własności Timken z własnością Sprzedawcy lub dowolnej osoby trzeciej, (b) transportować Własności Timken z zakładu Sprzedawcy, do którego własność ta została pierwotnie dostarczona, ani dostarczać bądź przekazywać Własności Timken jakiegokolwiek osobie trzeciej, (c) sprzedawać, użyczać, wynajmować, obciążać, zastawiać, dzierżawić, przekazywać ani w inny sposób rozporządzać Własnością Timken, (d) dochodzić ani umożliwiać innym osobom składającym roszczenia za pośrednictwem Sprzedawcy dochodzić odszkodowania z tytułu zabezpieczenia (w tym m.in. z tytułu zabezpieczenia wykonawców lub dostawców materiałów) lub roszczenia o tytuł własności do Własności Timken oraz (e) nie będzie postrzegać Własności Timken ani pozwalać na postrzeganie Własności Timken jako nieruchomości lub wyposażenia.

6.6 Timken nie udziela jawnych ani domniemych gwarancji lub oświadczeń dotyczących przydatności (ogólnej ani do określonego celu), warunków użytkowania, pokupności, wzoru lub działania jakiegokolwiek artykułu Własności Timken. Timken nie będzie odpowiadać wobec Sprzedawcy za jakąkolwiek utratę, zniszczenie, uraz lub wydatek, bez względu na ich rodzaj lub charakter, spowodowane w sposób bezpośredni lub pośredni przez Własność Timken lub w wyniku wykorzystania Własności Timken.

6.7 Po otrzymaniu zawiadomienia od Timken Sprzedawca bezzwłocznie i nieodpłatnie zwolni lub dostarczy Własność Timken do Timken, przy czym po niedopełnieniu takiego obowiązku Timken będzie przysługiwać prawo pojawienia się w siedzibie Sprzedawcy w celu objęcia w posiadanie Własności Timken, po wysłaniu uprzedniego zawiadomienia.

## 7. Jakość

7.1 Sprzedawca będzie promować stale podnoszenie jakości oraz postępować zgodnie z określonymi przez Timken standardami kontroli jakości w zakresie monitorowania procesów produkcji, pakowania i wysyłania Produktów oraz świadczenia Usług, w tym m.in. procedur określonych w Podreczniku wymagań dla dostawców Timken (ang. Timken's Supplier Requirements Manual) (z każdorazowymi zmianami), a Sprzedawca będzie okresowo weryfikować Podrecznik

wymagan dla dostawców pod kątem ewentualnych modyfikacji. Podrecznik wymagan dla dostawców stanowi integralną część niniejszej Umowy i jest dostępny w formie elektronicznej pod adresem <http://tsn.timken.com/TimkenSupplierQualityManual>.

7.2 W ramach wypełniania zobowiązań określonych w niniejszym dokumencie Sprzedawca, bez uzyskania uprzedniej zgody Timken na piśmie, nie ma prawa (a) zmieniać metod ani lokalizacji produkcji Produktów lub świadczenia Usług, (b) zastępować Materiałów Timken materiałami z jakiegokolwiek innych źródeł ani zmieniać fizycznych bądź chemicznych właściwości Materiałów Timken, o ile nie zostało to określone w obowiązujących specyfikacjach Timken, ani (c) w inny sposób zmieniać obecnych w procesie produkcji Produktów lub w toku świadczenia Usług materiałów i procedur lub uczestniczących poddostawców. Wszelkie zgłaszane zmiany muszą przejść procedurę akceptacyjną, szczegółowo opisaną w Sieci Dostawców Timken (ang. Timken Supplier Network) pod adresem <http://tsn.timken.com/sqdpro.asp>.

7.3 Sprzedawca nie będzie zlecać podwykonawcom realizacji swoich zobowiązań wynikających z Umowy. Wszelkie próby zlecenia zobowiązań podwykonawcom nie będą miały mocy prawnej, o ile Timken nie wyda uprzedniej pisemnej zgody na tego rodzaju zlecenie zobowiązań podwykonawcom. W każdym przypadku Sprzedawca pozostanie odpowiedzialny za wszystkie sędowane przez siebie zobowiązania.

7.4 W ramach świadczenia Usług w zakładzie Timken Sprzedawca będzie stosować się do procedur i zasad Timken, w tym m.in. do procedur i zasad w zakresie ochrony środowiska oraz bezpieczeństwa i higieny pracy.

## **8. Prawo do kontroli i audytu**

8.1 Sprzedawca umożliwi Timken oraz jego przedstawicielom, konsultantom i klientom odbycie w rozsądnym terminie wizyty w zakładach Sprzedawcy w celu przeprowadzenia inspekcji zakładu, Własności Timken oraz odnosnej dokumentacji Sprzedawcy, a także w celu przeprowadzenia inspekcji i testów dotyczących towarów, stanów magazynowych, prac w toku, materiałów, urządzeń, sprzętu, oprzyrządowania, wyposażenia, instrumentów pomiarowych oraz innych artykułów i procesów związanych z realizacją przez Sprzedawcę postanowień Umowy. Sprzedawca zagwarantuje odpowiedni poziom współpracy podczas każdej takiej inspekcji. Tego rodzaju inspekcja w żadnym razie nie oznacza zatwierdzenia przez Timken procedur prac w toku ani gotowych towarów.

8.2 Sprzedawca umożliwi Timken oraz przedstawicielom i doradcom Timken odbycie w rozsądnym terminie wizyty w zakładach Sprzedawcy w celu przeprowadzenia audytu oraz przeanalizowania odpowiednich ksiąg, dokumentacji, sprawozdań finansowych, odpowiednich danych dotyczących materiałów i terminów, zasad i procedur, pod kątem (a) oceny aktualnych możliwości Sprzedawcy wypełniania zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy oraz (b) uzasadnienia wszelkich opłat i innych kwestii wynikających z Umowy. Sprzedawca będzie prowadzić i archiwizować taką dokumentację przez okres 3 lat od wypłaty ostatniej należności przysługującej na podstawie Umowy oraz zobowiązuje się współpracować w zakresie tego rodzaju audytów lub analiz.

8.3 Opisane powyżej inspekcje, audyty i kontrole będą przeprowadzane na koszt Timken, o ile Timken nie odkryje po stronie Sprzedawcy znaczących niezgodności, w którym to przypadku Sprzedawca, poza pełną naprawą takiej niezgodności, zwróci Timken wszelkie koszty i wydatki poniesione na potrzeby tej i kolejnej kontroli.

## **9. Niezgodność Produktów i Usług**

9.1 Timken może, ale nie jest zobowiązany, przeprowadzić inspekcje dostarczonych Produktów i zrealizowanych Usług.

9.2 Jeżeli po inspekcji Produktów, a przed ich zatwierdzeniem Timken zasadnie podejrzewa, że wystąpiły niezgodności oraz jeżeli Timken niezwłocznie potrzebuje Produktów do zrealizowania produkcji, Sprzedawca niezwłocznie wyśle zespół ds. inspekcji doraznej do lokalizacji, w której przechowywane są Produkty, w celu zweryfikowania stopnia niezgodności lub zapewni przeprowadzenie inspekcji w celu weryfikacji niezgodności przez niezależną osobę trzecią, z zastrzeżeniem pokrycia kosztów takiej usługi przez Sprzedawcę.

9.3 Jeżeli Timken na podstawie zasadnych przesłanek odrzuci jakiegokolwiek Produkty lub Usługi jako niezgodne z wymogami, Timken ma prawo do podjęcia jednej lub kilku z następujących czynności: (a) zmniejszyć ilość zamawianych na podstawie Umowy Produktów i Usług stosownie do ilości niezgodnych Produktów i Usług oraz wymusić na Sprzedawcy natychmiastowy zwrot lub uznanie na poczet Timken ceny zakupu w wysokości odpowiadającej mniejszej ilości (lub, jeżeli Sprzedawca tego nie zrobi, potrącić taką kwotę od wynagrodzenia Sprzedawcy), (b) zażądać od Sprzedawcy naprawy lub wymiany niezgodnych Produktów bądź też ponownego wykonania niezgodnych Usług oraz (c) zaakceptować niezgodne Produkty lub Usługi oraz wymoczyć na Sprzedawcy natychmiastowe obniżenie ceny zakupu poprzez uznanie na poczet Timken lub zwrot kwoty, jaka Timken rozsądnie uzna za kwotę, o jaką zmniejszyła się wartość niezgodnych Produktów lub Usług (lub, w przypadku niezrealizowania tego wymogu przez Sprzedawcę, potrącić tej samej wysokości kwotę od wynagrodzenia Sprzedawcy). Sprzedawca bezzwłocznie zapłaci lub zwróci Timken wszelkie koszty związane z inspekcją, sortowaniem, testowaniem, przerabianiem, wymianą, zwrotem, magazynowaniem lub usuwaniem niezgodnych Produktów, lub w innym zakresie związane z odkryciem niezgodności (zgłoszonym przez Timken poprzez wystawienie 8D DMR w Globalnym systemie monitorowania jakości Timken [ang. Global Quality Tracking System, GQTS] lub w inny sposób).

9.4 Timken zatrzyma niezgodne Produkty przez 48 godzin (lub przez krótszy okres w zależności od okoliczności), licząc od momentu wysłania przez Timken zawiadomienia o odrzuceniu. Jeżeli po upływie tego okresu Sprzedawca nie poinformuje Timken na piśmie o pozadany przez Sprzedawcę sposobie usunięcia niezgodnych Produktów przez Timken, Timken może usunąć niezgodne Produkty w sposób, jaki uzna za stosowny, bez żadnych zobowiązań wobec Sprzedawcy, w tym m.in. zorganizować na koszt Sprzedawcy powrotny transport niezgodnych Produktów do Sprzedawcy. Sprzedawca pozostaje odpowiedzialny za wszelkie niebezpieczeństwa związane z utratą i uszkodzeniem niezgodnych Produktów.

9.5 Zaistnienie którejkolwiek z poniższych sytuacji nie oznacza zatwierdzenia przez Timken niezgodnych

Produktów lub Usług, nie ogranicza ani nie narusza praw Timken do egzekwowania praw i środków prawnych przysługujących Timken na podstawie Umowy lub obowiązujących przepisów, ani nie zwalnia Sprzedawcy ze zobowiązań (w tym m.in. obowiązków gwarancyjnych) wynikających z Umowy: (a) inspekcja lub niewykonanie inspekcji Produktów lub Usług przez Timken, (b) nieodrzućenie przez Timken niezgodnych Produktów lub Usług po ich otrzymaniu oraz (c) zapłata przez Timken za Produkty lub Usługi bądź skorzystanie z Produktów lub Usług.

## 10. Gwarancje

10.1 Sprzedawca oświadcza i gwarantuje, że Produkty i ich komponenty (a) zachowają zgodność z najbardziej aktualnymi wersjami rysunków dostarczonych i zatwierdzonych przez Timken, (b) będą działały według specyfikacji i wymogów Timken, (c) będą nowo wyprodukowanymi towarami najwyższej jakości, (d) będą wolne od wad projektowych i materiałowych oraz wad wykonania, (e) będą posiadały odpowiednią wartość handlową i przydatność do określonego celu oraz (f) zachowają zgodność z wszelkimi obowiązującymi prawami, rozporządzeniami i normami.

10.2 Sprzedawca oświadcza i gwarantuje, że Usługi (a) zachowają zgodność ze specyfikacjami i wymaganiami Timken, (b) będą najwyższej jakości oraz (c) zostaną wykonane wedle najwyższych norm zawodowych oraz w solidny sposób, a także zgodnie z obowiązującymi prawami, zasadami, rozporządzeniami i normami.

10.3 W odniesieniu do oprogramowania, które zostało włączone do Produktów lub Usług lub stanowi ich część, Sprzedawca oświadcza i gwarantuje, że oprogramowanie takie nie będzie zawierać żadnych aplikacji, które w sposób celowy naruszałby, zakłócały lub utrudniały jego działanie, lub szkodziły jego działaniu.

10.4 W przypadku naruszenia jakiegokolwiek gwarancji określonej w Umowie Sprzedawca bezzwłocznie i na własny koszt (a) naprawi lub usunie usterkę lub inną awarię, wymieni wadliwe Produkty, ponownie wykona przeprowadzone w sposób wadliwy Usługi lub, wedle uznania Timken, zwróci Timken koszty wszelkich wadliwych Produktów i Usług oraz (b) zwróci koszty i w inny sposób zrekompensuje Timken zaistnienie wszelkich szkód bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, ubocznych, domniemanych oraz wynikowych, w tym m.in. koszty wycofania wyrobu z rynku, koszty zamknięcia linii produkcyjnej oraz utracone lub przewidywane zyski i przychody.

10.5 Oświadczenia i gwarancje Sprzedawcy oraz wszystkie powiązane środki prawne przyniosą korzyści następcom prawnym Timken, cesjonariuszom i klientom oraz użytkownikom Produktów lub Usług i będą mogły być przez nich egzekwowane.

## 11. Własność intelektualna

11.1 Sprzedawca oświadcza i gwarantuje, że Produkty i Usługi oraz proces produkcji, sprzedaży, wykorzystania i świadczenia Produktów i Usług nie narusza i nie będzie naruszać tajemnic handlowych, patentów, znaków towarowych, praw autorskich, projektów, innych praw własności intelektualnej ani innych praw jakiegokolwiek osoby trzeciej. Sprzedawca oświadcza i gwarantuje, że nie otrzymał od osoby trzeciej żadnego zawiadomienia informującego, że Produkty lub Usługi bądź związany z nimi proces produkcji, sprzedaży, użytkowania lub dostawy w dowolnym miejscu na świecie stanowi pogwałcenie lub naruszenie, bądź spowoduje pogwałcenie lub naruszenie, tajemnic handlowych, własności intelektualnej lub innych praw przysługujących innym osobom. Sprzedawca pozostaje odpowiedzialny za zapłatę opłat, opłat licencyjnych oraz innych należności niezbędnych do zachowania praw wymaganych do skutecznego zrealizowania tych gwarancji.

11.2 Jeżeli osoba trzecia zabrania wykorzystania przez Timken Produktów lub Usług lub ingeruje w takie wykorzystanie, poza realizowaniem innych swoich zobowiązań, Sprzedawca (a) uzyska wszelkie licencje wymagane przez Timken do dalszego korzystania lub otrzymywania Produktów lub Usług lub (b) zastąpi bądź zmodyfikuje Produkty lub Usługi w zakresie umożliwiającym Timken dalsze używanie bądź otrzymywanie Produktów lub Usług.

11.3 Żadne postanowienie niniejszej Umowy nie ma na celu ani nie będzie rozumiane jako przyznanie Sprzedawcy jakiegokolwiek licencji lub innych praw do dowolnej tajemnicy handlowej, własności intelektualnej lub innych praw Timken (lub dowolnej spółki stowarzyszonej Timken) lub przeniesienie na Sprzedawcę takich licencji lub innych praw.

11.4 Wszelkie materiały oraz dzieła o charakterze autorskim stworzone w toku realizacji niniejszej Umowy są owocami pracy wykonanej na zlecenie oraz pozostają jedyną i wyłączną własnością Timken. W zakresie, w jakim na podstawie obowiązującego prawa tego rodzaju dzieła nie zaliczają się do kategorii pracy wykonanej na zlecenie, Sprzedawca niniejszym przenosi oraz wyraża zgodę na przeniesienie na Timken wszystkich ważnych na całym świecie praw i tytułów do wszelkich tego typu materiałów i praw własności intelektualnej do takich dzieł o charakterze autorskim oraz udziałów w takich materiałach i prawach własności intelektualnej. Jeżeli na podstawie jakiegokolwiek obowiązującego prawa przeniesienie praw jest niemożliwe, Sprzedawca niniejszym przyznaje Timken globalną, nieodwołalną, ciągłą, wolną od opłat licencyjnych, przekazywalną licencję na takie materiały i dzieła autorskie z prawem do udzielania sublicencji. Sprzedawca przyznaje ponadto Timken globalną, nieodwołalną, ciągłą, wolną od opłat licencyjnych, przekazywalną licencję z prawem do udzielania sublicencji w zakresie wszelkich praw własności intelektualnej do materiałów, które powstały niezależnie od Umowy, ale są niezbędne Timken do realizacji praw do materiałów w zakresie zasadnie przewidzianym niniejszą Umową.

11.5 Wszystkie ulepszenia i poprawki związane z Produktami lub Usługami, które wynikają ze staran Timken lub wspólnych staran Timken i Sprzedawcy podejmowanych na podstawie Umowy lub w związku z realizacją Umowy, pozostają wyłączną własnością Timken, a Sprzedawca będzie zobowiązany rozsądnie współpracować z Timken w celu zatwierdzenia tych rezultatów.

## 12. Zabezpieczenie

12.1 Sprzedawca zabezpieczy Timken oraz spółki stowarzyszone Timken, a także ich odpowiednich dyrektorów, członków zarządu, pracowników, pośredników, przedstawicieli i klientów, oraz zwolni z odpowiedzialności z tytułu wszelkich

roszczen, wyrokow, orzeczen, zobowiazan, odszkodowan, strat, kosztow i wydatkow (w tym m.in. wynagrodzenia dla prawnikow i doradcow), ktore sa konsekwencja lub odnosza sie do (a) wszelkich przypadkow dzialania lub zaniechania Sprzedawcy lub jego pracownikow, podwykonawcow, posrednikow lub przedstawicieli, (b) wykonania dowolnych uslug lub prac przez Sprzedawce badz jego pracownikow, podwykonawcow, posrednikow lub przedstawicieli, badz zrealizowanych w trakcie ich obecności w siedzibie Timken lub siedzibie klientow Timken, (c) wykorzystania własności Timken lub klientow Timken, (d) jakiegokolwiek naruszenia przez Sprzedawce jego oświadczen, gwarancji lub zobowiazan wynikajacych z niniejszej Umowy, (e) wszelkich przypadkow rzekomego lub faktycznego naruszenia tajemnic handlowych lub własności intelektualnej badz innych praw osob trzecich, (f) dostarczonego przez Sprzedawce sprzetu, materialow, Produktow lub Usług, lub (g) wszelkich informacji na temat produktow, instrukcji obsługi, danych bezpieczenstwa lub innych informacji badz materialow odnoszacych sie do Produktow, ktore zostaly stworzone przez Sprzedawce lub dostarczone przez Sprzedawce do Timken lub do nabywcow badz uzytkownikow Produktow. Niniejszy Rozdzial odnosi sie m.in. do roszczen z tytulu obrazen cielesnych lub smierci (w tym m.in. pracownikow Sprzedawcy, Timken lub osob trzecich) badz z tytulu zniszczenia własności (w tym m.in. własności Sprzedawcy, Timken lub osob trzecich), bez wzgledu na to, czy takie roszczenia powstaja w wyniku czynu niedozwolonego, zaniedbania, postanowien umownych, gwarancji, odpowiedzialności bezposredniej lub jakiegokolwiek innej podstawy prawnej.

122 Sprzedawca uznaje, ze jego zobowiazania dotyczace zabezpieczenia z tytulu roszczen odnoszacych sie do dowolnej osoby bezposrednio lub posrednio zatrudnianej przez Sprzedawce lub podwykonawcow Sprzedawcy, lub przez taka osobe wnoszonych, nie zostana ograniczone przez jakiegokolwiek zapisy ustawy o odszkodowaniach pracowniczych, ustawy o świadczeniach z tytulu niepełnosprawności lub inne ustawy o świadczeniach socjalnych, a Sprzedawca niniejszym zrzeka sie nietykalności wynikajacej z takich ustaw w zakresie, w jakim uniemozliwilyby one uzyskanie odszkodowania na podstawie praw wynikajacych ze zobowiazan do zabezpieczenia Sprzedawcy lub pelne wykonanie takich praw.

### 13. Ubezpieczenie

13.1 Sprzedawca jest zobowiazany posiadac opisane ponizej polisy ubezpieczeniowe w wysokosci nie nizszej od wyznaczonych limitow (o ile nie zostalo to okreslone inaczej przez Timken na pismie) w celu zabezpieczenia wszystkich czynności Sprzedawcy: (a) ubezpieczenie od wypadkow przy pracy dla wszystkich pracownikow i podwykonawcow, w pelnym zakresie wymaganym przez prawo; (b) podstawowe, kompleksowe ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej, w tym m.in. z tytulu produktow oraz wykonanych uslug, gdzie laczny wspolny limit dla jednego zdarzenia ubezpieczeniowego zwiazanego z obrazeniem cielesnym oraz szkoda majatkowa ustala sie na 1.000.000,00 USD; (c) podstawowe ubezpieczenie pojazdu sluzbowego od odpowiedzialności cywilnej, gdzie laczny wspolny limit dla jednego zdarzenia ubezpieczeniowego zwiazanego z obrazeniem cielesnym oraz szkoda majatkowa ustala sie na 1.000.000,00 USD; (d) polise ubezpieczeniowa z dodatkowym pokryciem lub ubezpieczenie nadwyzki, dla ktorej wspolny limit dla zdarzenia ubezpieczeniowego wynosi co najmniej 2.000.000,00 USD lacnie i jest stosowany dodatkowo do podstawowego, kompleksowego ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej oraz podstawowego ubezpieczenia pojazdu od odpowiedzialności cywilnej, o ktorych mowa powyzej; (e) dla uslugodawcow świadczacych usługi doradcze oraz inzynieryjne – ubezpieczenie bledow i zaniedban z lacznym wspolnym limitem dla zdarzenia ubezpieczeniowego w wysokosci 1.000.000,00 USD; oraz (f) wszelkie inne ubezpieczenia wymagane przez prawo, o ktore w rozsadnym zakresie wnioskuje Timken, lub zwyczajowo przyslugujace dostawcom w sytuacji Sprzedawcy. Ochrona ubezpieczeniowa wymagana na podstawie niniejszego Rozdzialu musi zostac wykupiona u ubezpieczycieli z rankingiem A lub wyzszym wedlug ratingu A.M. Best. Timken musi byc wyznaczony w polisach na dodatkowego beneficjenta. Na wniosek Timken Sprzedawca dostarczy wystawione przez ubezpieczycieli Sprzedawcy certyfikaty ubezpieczeniowe dowodzace zachowania zgodności z tymi wymogami, okreslajace rodzaje zawartych ubezpieczen, numery polis oraz daty wygasniecia ubezpieczenia, w tym m.in. oświadczenie, ze polisy nie zostana anulowane ani zmienione, o ile Timken nie otrzyma zawiadomienia z przynajmniej 30-dniowym wyprzedzeniem. Ponadto Sprzedawca, przed rozpoczeciem jakichkolwiek prac na podstawie niniejszej Umowy, przedstawi Timken dostateczne dowody zachowania przez Sprzedawce pelnej zgodności z wszystkimi obowiazujacymi przepisami prawa dotyczacyimi odszkodowan pracowniczych, w tym m.in. z zaplata wszystkich skladek ubezpieczeniowych, w zakresie dotyczacym pracownikow Sprzedawcy. Jezeli Sprzedawca nie bedzie posiadac wymaganego ubezpieczenia, Timken bedzie miec prawo, wedle własnego uznania, wykupic ubezpieczenie dla Sprzedawcy i obciazyc Sprzedawce odpowiednimi kosztami. Sprzedawca zagwarantuje ponadto, ze wszyscy jego uprawnieni pelnomocnicy lub podwykonawcy beda posiadali ubezpieczenie w takim samym zakresie co Sprzedawca. Przedlozenie certyfikatow ubezpieczenia oraz zawarcie umow ubezpieczeniowych nie ogranicza ani nie zwalnia Sprzedawcy z obowiazkow i zobowiazan Sprzedawcy wynikajacych z niniejszej Umowy.

### 14. Poufnosc

14.1 "Informacje Poufne" oznaczaja nalezace do Timken oraz spolek stowarzyszonych Timken informacje poufne dotyczace Umowy, Produktow, Usług lub interesow Timken i spolek stowarzyszonych Timken, ktore to informacje Sprzedawca poznaje w wyniku ich ujawnienia przez Timken lub inna droga. Informacje poufne obejmuja dane, wzory, rysunki, specyfikacje, know-how, tajemnice handlowe, warunki zamowien oraz inne poufne informacje techniczne lub handlowe.

14.2 Sprzedawca zobowiazuje sie (a) nie ujawniac Informacji poufnych jakiegokolwiek osobie trzeciej, z wylaczeniem pracownikow, ktorzy musza sie z nimi zapoznac, aby Sprzedawca mogl wypelnic swoje obowiazki wynikajace z Umowy, oraz na ktorych spoczywa obowiazek zachowania poufności oraz niewykorzystywania takich informacji, ktore to zobowiazanie posiada co najmniej taka sama moc wiazaca, jak zobowiazanie Sprzedawcy wynikajace z niniejszej Umowy, (b) chronic Informacje Poufne, dokladajac takich samych staran, jak w przypadku ochrony własnych informacji poufnych o zbliżonym charakterze (z zachowaniem co najmniej nalezytej staranności), (c) nie wykorzystywac Informacji Poufnych

do celow innych niz realizacja zobowiazan wynikajacych z niniejszej Umowy oraz (d) zwrocic lub zniszczyc Informacje Poufne na wniosek Timken, a nastepnie przedstawic dowod takiego zniszczenia.

**14.3** Jezeli zgodnie z niniejsza Umowa podzlecana jest jakakolwiek czesc wykonywanych prac, Sprzedawca zapewni podpisanie podobnej klauzuli poufnosci przez swoich podwykonawcow, lecz pozostanie w pelni odpowiedzialny za wszelkie naruszenia, jakich dopuszcza sie podwykonawcy.

## **15. Rozwiazanie z przyczyn lezacych po stronie Timken**

**15.1** W ponizej przedstawionych sytuacjach Timken ma prawo, za pisemnym zawiadomieniem wyslanym Sprzedawcy, rozwiacz, w calosci lub w czesci, Umowe lub odwolac, w calosci lub w czesci, dowolne zamowienie wystawione na podstawie Umowy: (a) Sprzedawca odrzuca lub narusza postanowienia Umowy, lub wykazuje zamiar naruszenia postanowien Umowy, (b) Sprzedawca sprzedaje lub oferuje na sprzedaz znaczaca czesc swoich aktywow, (c) nastapila zmiana wlasnoscii udzialu kontrolnego Sprzedawcy, (d) Sprzedawca zostaje poddany ustawowej lub nadzorowanej przez sad procedurze upadlosciowej, przymusowego zarzadu, likwidacji, rozwiazania, restrukturyzacji lub zostal poddany podobnemu postepowaniu, lub (e) wszystkie aktywa Sprzedawcy lub znaczna ich czesc zostaly zajete przez wierzycieli lub skonfiskowane przez organy rzadowe. Sprzedajacy zwroci Timken wszystkie koszty i odszkodowanie za szkody poniesione przez Timken w związku z wyżej wymienionymi sytuacjami, niezaleznie od tego czy Umowa zostanie rozwiazana, czy nie, jak rowniez w związku z wypowiedzeniem, włącznie z wszystkimi honorariami prawniczymi.

**15.2** W przypadku rozwiazania na podstawie Rozdzialu 15.1 Sprzedawca pozwoli Timken, wedle uznania Timken, wejsc w posiadanie oraz przejac tytul wlasnoscii do calosci lub czesci oprzyrzadowania, przyrzadzow technologicznych, matryc, instrumentow pomiarowych, form, wzorow i innego sprzetu przeznaczonego lub dostarczanego specjalnie na potrzeby dostawy Produktow lub Usług i nalezacych do Sprzedawcy. Jezeli Timken wykorzystyla taka mozliwosc, Timken, w okresie 45 dni po dostawie takiego sprzetu do Timken, zaplaci Sprzedawcy sprzeta z nastepujacych kwot: (i) wartosc ksiiegowa netto (tj. rzeczywiste koszty minus amortyzacja) lub (ii) aktualna na dany dzien realna wartosc rynkowa takiego sprzetu.

## **16. Rozwiazanie z przyczyn lezacych po stronie Sprzedawcy**

**16.1** Sprzedawca nie ma prawa rozwiacz Umowy, z wyjatkiem sytuacji gdy Timken dopusci sie istotnego naruszenia Umowy, Sprzedawca powiadomi Timken na pismie o wystapieniu naruszenia, a Timken nie naprawi takiego naruszenia w rozsadnym terminie (lecz w zadnym razie nie krotszym niz 60 dni) po otrzymaniu zawiadomienia na pismie.

## **17. Inne przypadki rozwiazania**

**17.1** Timken ma prawo, za pisemnym zawiadomieniem wyslanym Sprzedawcy, rozwiacz, w calosci lub czesci, Umowe lub odwolac, w calosci lub czesci, dowolne zamowienie wystawione na podstawie Umowy, w dowolnym czasie i dogodnym dla siebie terminie. Jezeli Timken dokona rozwiazania na podstawie niniejszego Rozdzialu, jedynym obowiazkiem Timken bedzie zwrocenie Sprzedawcy kosztow za (a) te Produkty lub Usługi, ktore zostaly faktycznie dostarczone lub wykonane i zaakceptowane przez Timken do dnia rozwiazania oraz (b) faktyczne koszty, poniesione przez Sprzedawce do dnia rozwiazania, niedokonczonych towarow, ktore nadaja sie do uzycia, posiadaja wartosc handlowa i zostaly wyprodukowane specjalnie dla Timken, a nie sa standardowymi produktami Sprzedawcy. Timken zwroci koszty wymienione w (b) wylacznie w zakresie, w jakim koszty te zasadnie i w zakresie odpowiednio mozliwym do przypisania odnosza sie do rozwiazanej czesci Umowy oraz po uprzednim potraceriu rozsadnei wartosci lub kosztow (obowiazuje wyzsza kwota) wszelkich towarow lub materialow wykorzystanych badz sprzedanych przez Sprzedawce za pisemna zgoda Timken. Wysokosc zobowiazania Timken do zwrotu kosztow Sprzedawcy, na podstawie niniejszego Rozdzialu, nie przekroczy ceny zakupu okreslonej w odwolanym zamowieniu (lub jego czesci). Wszelkie roszczenia Sprzedawcy dotyczace zwrotu kosztow na podstawie niniejszego Rozdzialu musza zostac przedlozone na pismie Timken w ciagu 30 dni od daty odwolania zamowienia, wraz z danymi uzupelniajacymi w ilosci pozwalajacej Timken na dokonanie weryfikacji. Niezlozenie roszczenia w okresie 30 dni oznacza zrzeczenie sie przez Sprzedawce wszystkich swoich roszczen. Nastepnie Sprzedawca bezzwlocznie przesle wszelkie uzupelniajace i pomocnicze informacje, jakich zarada Timken.

**17.2** Timken nie jest odpowiedzialny za wymienione ponizej zdarzenia, a Sprzedawca nie bedzie uznawal firme Timken za odpowiedzialna i nie bedzie dochodzic roszczen z ich tytulu: (a) szkody wynikowe, uboczne, posrednie, szczegolne i domniemane; (b) koszty wycofania wyrobu z rynku, koszty zamkniecia linii produkcyjnej, utrata lub przewidywana utrata zyskow lub przychodow badz koszt pozyskania kapitalu; (c) ukonczone Produkty, prace w toku lub materialy, ktore Sprzedawca wytwarza lub zamawia w ilosciach przekraczajacych okreslone w zamowieniach lub publikacjach Timken limity (z wylaczeniem ilosci prognozowanych); (d) towary lub materialy, ktore znajduja sie w magazynie Sprzedawcy lub sa gotowe do sprzedazy; (e) roszczenia dostawcow Sprzedawcy lub innych osob trzecich o odszkodowania lub kary oraz (f) wszystkie inne straty, odszkodowania, zobowiazania, koszty i wydatki, ktore nie zostaly wyraznie okreslone w Rozdziale 17.1.

**17.3** Timken moze wypowiedziec, zawiesic lub opoznic realizacje Umowy lub jakiegokolwiek zamowienia zlozonego na podstawie Umowy, w calosci lub w czesci, informujac o tym Sprzedajacego na piśmie, jezeli dozna skutkow opozniei ze strony klientow, anulowania lub innych zdarzen bedacych poza racjonalna kontrola spólki, w tym m.in. skutkow Zdarzenia siły wyzszej. Takie wypowiedzenie, zawieszenie lub opoznienie nie powoduje powstania po stronie Timken zadnej odpowiedzialności lub zobowiazania, w tym zadnego obowiazku zwroczenia Sprzedajacemu kosztow materialow lub prac w toku.

## **18. Zgodnosc z obowiazujacymi przepisami**



18.1 W ramach realizacji zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy Sprzedawca będzie przestrzegać wszystkich obowiązujących praw, ustaw, rozporządzeń i aktów prawnych, w tym m.in. amerykańskiej Ustawy o zagranicznych praktykach korupcyjnych oraz brytyjskiej Ustawy o przeciwdziałaniu korupcji. Wszystkie zapisy umowne wymagane na podstawie obowiązującego prawa, ustaw, rozporządzeń i aktów prawnych zostają włączone do niniejszej Umowy przez odniesienie i będą stanowiły jej część.

18.2 Na wniosek Timken Sprzedawca niezwłocznie przedłoży informacje dotyczące niebezpieczeństwa, toksyczności Produktów lub Usług bądź na temat innej ich zawartości i charakteru. Przed oraz wraz z wysyłką Produktów Sprzedawca dostarczy do Timken oraz wszystkich przewoźników wystarczające zawiadomienie i ostrzeżenie na piśmie (w tym m.in. umieści stosowne etykiety na Produktach i opakowaniach) na temat wszelkich materiałów niebezpiecznych, które stanowią składnik lub część Produktów, wraz ze wszystkimi szczegółowymi instrukcjami dotyczącymi postępowania, zalecanymi środkami bezpieczeństwa oraz środkami ostrożności niezbędnymi do przestrzegania praw lub ochrony przed obrażeniami cielesnymi lub uszkodzeniem własności.

18.3 Bez ograniczania ogólności powyższego, Sprzedawca zapewni zgodność wszystkich towarów z wymaganiami określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów ("Rozporządzenie REACH"). Sprzedawca zapewni w szczególności, iż substancje obecne w Produktach, jeżeli jest to wymagane na podstawie postanowień rozporządzenia REACH, zostały zarejestrowane w sposób określony w rozporządzeniu REACH, oraz że do Timken dostarczone zostały odpowiednie karty charakterystyki bezpieczeństwa (ang. Safety Data Sheets - SDS) lub wymagane informacje, zgodnie z art. 32 rozporządzenia REACH.

18.4 Na wniosek Timken lub jeśli wymaga tego obowiązujące prawo bądź rozporządzenia, Sprzedawca dostarczy również karty charakterystyki bezpieczeństwa materiału (ang. Material Safety Data Sheets - MSDS) dla materiałów wykorzystywanych podczas produkcji Produktów lub świadczenia Usług. Karty MSDS zostaną wysłane do koordynatora ds. środowiska/bezpieczeństwa w zakładzie Timken, do którego dostarczane są Produkty lub Usługi.

## **19. Handel międzynarodowy i odprawa celna**

19.1 Sprzedawca będzie przestrzegać wszystkich obowiązujących praw i przepisów o kontroli eksportu.

19.2 Timken przysługują wszystkie przekazywalne ulgi i korzyści dotyczące lub wynikające z Produktów, w tym m.in. ulgi handlowe, ulgi eksportowe oraz prawa do zwrotu opłat celnych, podatków i innych opłat.

19.3 O ile Dział ds. handlu międzynarodowego Timken (ang. Global Trade Department – "GTD") nie wyda uprzedniego pozwolenia na piśmie, Sprzedawca (a) nie wniesie do organów celnych, oraz nie zleci i nie pozwoli dowolnej osobie trzeciej wniesć, podania o zwrot cła zapłaconego w odniesieniu do Produktów lub ich części składowych, ani (b) nie umieści, oraz nie zleci i nie pozwoli dowolnej osobie trzeciej umieszczać, nazwy Timken jako "podanego importera" na deklaracjach celnych.

19.4 Sprzedawca dostarczy do Timken w odpowiednim terminie dokładne informacje, rejestry i dokumentacje związane z Produktami, które według Timken mogą okazać się niezbędne do należytego wypełnienia zobowiązań celnych i handlowych. Obejmuje to spełnienie wymogów importowych i eksportowych, przestrzeganie programów preferencji handlowej oraz realizację podobnych wymogów. Sprzedawca zgadza się przestrzegać zobowiązań określonych w (i) Wymogach dla dostawców w zakresie informacji handlowych oraz odprawy celnej (ang. Trade Data and Customs Requirements for Suppliers) oraz (ii) Zarządzeniu dotyczącym dostarczania informacji przez importerów (regulacja 10+2) (ang. U.S. Importer Security Filing [10+2]), które zostały udostępnione na stronie <http://tsn.timken.com/supplierinfo.asp>.

19.5 W zakresie, w jakim Produkty są importowane do Stanów Zjednoczonych, Sprzedawca ma obowiązek przestrzegać wszelkich obowiązujących zaleceń lub wymogów programu partnerstwa celno-handlowego przeciwko terroryzmowi (ang. Customs-Trade Partnership Against Terrorism) ("C-TPAT") Urzędu Celnego i Ochrony Granic Stanów Zjednoczonych. W przypadkach, w których Sprzedawca nie sprawuje kontroli nad produkcją lub transportem Produktów dostarczanych firmie Timken lub jej klientom na terenie Stanów Zjednoczonych, Sprzedawca przekaze zalecenia dotyczące bezpieczeństwa C-TPAT swoim dostawcom i firmom transportowym, określając ich wdrożenie jako warunek współpracy z tymi podmiotami. W zakresie, w jakim Produkty są importowane do zakładów Timken poza Stanami Zjednoczonymi, Sprzedawca ma obowiązek przestrzegać zaleceń lub wymogów bezpieczeństwa łańcucha dostaw, wynikających z programów bezpieczeństwa poszczególnych krajów (np. AEO, NEEC, Golden List, STP itp.).

19.6 Najpóźniej w momencie dostawy Sprzedawca dostarczy do Timken właściwy Harmonogram taryf celnych oraz Numery kontrolne klasyfikacji eksportowej (ang. Export Control Classification Numbers – "ECCN"), zgodnie z Załącznikiem I do rozporządzenia UE nr 428/2009, jeżeli obowiązują, dla Produktów i ich części składowych oraz Usług, w tym m.in. transferu technologii.

## **20. Kodeks postępowania Sprzedawcy**

20.1 Sprzedawca zobowiązuje się przestrzegać zasad określonych w Kodeksie postępowania dla Dostawców Timken (z kładorazowymi zmianami), a także okresowo weryfikować Kodeks postępowania dla Dostawców Timken pod kątem wprowadzonych modyfikacji. Kodeks postępowania dla Dostawców stanowi integralną część Umowy i jest dostępny w formie elektronicznej pod adresem <https://www.timken.com/contact-suppliers/>.

20.2 Timken oczekuje ponadto od Sprzedawcy stworzenia kodeksu etyki handlowej dostosowanego do charakteru prowadzonej działalności oraz przestrzegania zasad określonych w takim kodeksie. Kodeks powinien zawierać zapis zobowiązujący Sprzedawcę do przestrzegania wszystkich właściwych praw i przepisów oraz powinien nawiązywać do zasad Sprzedawcy w zakresie higieny i bezpieczeństwa środowiska pracy, ochrony środowiska i zasobów naturalnych, bezpieczeństwa i jakości produktu oraz zasad antykorupcyjnych.



## 21. Surowcow z obszarow dotknietych konfliktami

21.1 Sprzedawca zobowiazuje sie przestrzegac, jezeli dotyczy, artykulu 1502 ustawy Dodd-Frank Wall Street Reform Consumer Protection Act ("Ustawa") oraz wszelkich Rozporzadzen wydanych przez Unie Europejska. Wspomniane Rozporzadzenia i Ustawa dotycz informowania o stosowaniu cyny, tantalu, wolframu i zlota (lub innych "surowcow z obszarow dotknietych konfliktami" okreslonych w Ustawie i jej rozporzadzeniach wykonawczych) ("Surowce z obszarow dotknietych konfliktami") z Demokratycznej Republiki Konga i przyleglych krajow lub innych krajow dotknietych konfliktami takimi jak wojna domowa ("Obszar dotkniety konfliktami"). Sprzedawca ma obowiazek stosowac zasady i procesy dotyczace lancucha dostaw w zakresie (1) prowadzenia stosownych badan, jezeli to konieczne, dotyczacych kraju pochodzenia Surowcow z obszarow dotknietych konfliktami stosowanych w Produktach dostarczanych firmie Timken; (2) prowadzenia analiz due diligence swojego lancucha dostaw, jesli jest to konieczne, majacych na celu ustalenie, czy Surowce sprowadzane z Obszaru dotknietego konfliktami bezposrednio lub posrednio finansuja konflikt na Obszarze dotknietym konfliktami oraz (3) czynnosci oceny i ograniczania ryzyka niezbednych w celu wdrozenia procedur w zakresie badania kraju pochodzenia i analizy due diligence. Sprzedawca ma obowiazek terminowo przekazywac firmie Timken, co roku lub czesciej na prosbe firmy Timken informacje o stosowaniu Surowcow z obszarow dotknietych konfliktami w dowolnych Produktach dostarczanych przez Sprzedawce firmie Timken, w formie stosownie wnioskowanej przez firme Timken, i dostarczac wszelkie dodatkowe powiazane informacje i dokumenty na uzasadnione zadanie firmy Timken. Sprzedawca podejmie wszelkie inne srodki niezbedne do zapewnienia zgodnosci z Ustawa, jej rozporzadzeniami wykonawczymi oraz rozporzadzeniami UE w miare ich aktualizowania.

## 22. Ochrona danych osobowych

22.1 Do celow niniejszego punktu 22: "Przepisy o ochronie danych osobowych" oznaczaja wszelkie majace zastosowanie przepisy prawa w zakresie ochrony danych zwiazanych ze zidentyfikowanymi lub dajacymi sie zidentyfikowac osobami, w tym przepisy ustawy o ochronie danych osobowych z 1998 roku, dyrektywy o prywatnosci i lacznosci elektronicznej (Dyrektywa WE) z 2003 roku, z pozniejszymi okresowymi zmianami i zastapieniami, przepisy ogolnego rozporzadzenia o ochronie danych (UE) 2016/679 (wraz ze wszelkimi przepisami wykonawczymi) w zakresie, w jakim maja one zastosowanie do danej osoby; Termin "Dane osobowe" ma znaczenie nadane mu w tresci Przepisow o ochronie danych osobowych; W sklad "Europejskiego Obszaru Gospodarczego" wchodzi Unia Europejska oraz Islandia, Liechtenstein i Norwegia; "Administrator danych", "Podmiot przetwarzajacy" oraz "Podmiot danych" maja znaczenie nadane im w tresci Przepisow o ochronie danych osobowych.

22.2 Niniejszy punkt 22 stosuje sie w przypadku, gdy Sprzedawca otrzyma od Timken lub w imieniu Timken, w ramach Uslug lub w inny sposob, Dane osobowe, za ktore Timken ponosi odpowiedzialnosc jako Administrator danych, w ktorych to okolicznosciach uznaje sie, ze Sprzedawca dziala w imieniu Timken w charakterze Podmiotu przetwarzajacego. Charakter i cel planowanego przetwarzania danych, rodzaje danych osobowych oraz kategorie zaangazowanych Podmiotow danych i czas, w jakim dane beda przetwarzane, nalezy okreslic w tresci zamowienia lub tresci innego dokumentu sporzadzonego w formie pisemnej i podpisanego przez upowaznionego przedstawiciela Timken; lub, w przypadku braku takiego dokumentu, w dokumentach koniecznych do celow realizacji umowy lub dokumentach wynikajacych naturalnie z procesu tworzenia relacji biznesowych pomiedzy stronami i w zakresie okreslonym w tresci Przepisow o ochronie danych osobowych. Sprzedawca zobowiazany jest do przestrzegania obowiazkow Sprzedawcy wynikajacych z Przepisow o ochronie danych osobowych przez caly okres przetwarzania Danych osobowych i zapewnienia, ze wyniku jakichkolwiek jego dzialan lub zaniechan Timken nie naruszy jakichkolwiek postanowien Przepisow o ochronie danych osobowych.

22.3 Z zastrzezeniem ogolnych zobowiazan Sprzedawcy wynikajacych z punktu 22.2, Sprzedawca zobowiazany jest do: (A) przetwarzania Danych osobowych wylacznie do celow realizacji zobowiazan Sprzedawcy wobec Timken oraz w zgodzie z pisemnymi instrukcjami Timken, o ile przepisy prawa nie stanovia inaczej, w ktorym to wypadku Sprzedawca zobowiazany jest (w zakresie dopuszczanym przepisami prawa) do powiadomienia Klienta o rzeczowym wymogu prawnym przed rozpoczeciem przetwarzania; (B) podjecia wszelkich krokow technicznych i organizacyjnych w celu zapewnienia poziomu zabezpieczenia Danych osobowych proporcjonalnego do poziomowi zagrozen, na jakie moga byc narazone zainteresowane osoby w przypadku przypadkowego lub nielegalnego zniszczenia, utraty, modyfikacji, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostepu do Danych osobowych; (C) zapewnienia, ze wszelkie osoby upowaznione do przetwarzania Danych osobowych objete sa zobowiazaniem do dochowania poufnosci; (D) nieprzekazywania Danych osobowych, lub umozliwiania dostepu do tychze, podmiotom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego, za wyjatkiem nastepujacych sytuacji: (i) po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Timken; (ii) z zastrzezeniem wdrozenia wszelkich stosownych srodkow technicznych i organizacyjnych; oraz (iii) w przypadku, gdy dane przekazywane sa do, lub dostep do danych uzyskiwany jest z kraju uznanego przez UE za niezapewniajacy adekwatnego poziomu zabezpieczenia praw i wolnosci podmiotow danych w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych, wylacznie pod warunkiem wdrozenia wszelkich srodkow i podpisania wszelkich koniecznych dokumentow w celu zapewnienia, ze Klient pozostanie w zgodzie z Przepisami o ochronie danych osobowych w zakresie rzeczowego przekazania danych; (E) niezatrudniania podwykonawcy w zakresie przetwarzania danych i nieupowazniania jakichkolwiek innych osob trzecich (innych niz wlasni pracownicy Sprzedawcy stosownie przeszkoleni w zakresie przetwarzania Danych Osobowych) do przetwarzania Danych osobowych, za wyjatkiem nastepujacych sytuacji: (i) po uzyskaniu wczesniejszej pisemnej zgody Timken; oraz (ii) z zastrzezeniem, ze proponowany podwykonawca przetwarzania zawarl ze Sprzedawca umowe nakladajaca na podwykonawce przetwarzania obowiazki analogiczne do tych nalozonych na Sprzedawce na podstawie niniejszego punktu 22; (F) przyjecia na siebie odpowiedzialnosci za dzialania i zaniechania podwykonawcow przetwarzania tak, jakby byly one dzialaniami lub zaniechaniami Sprzedawcy; (G) udzielania wszelkiego koniecznego wsparcia i informacji w celu umozliwienia firmie Timken realizacji jej zobowiazan w zakresie wszelkich wnioskow kierowanych do niej przez Podmioty danych lub organy nadzorcze zgodnie z Przepisami o ochronie danych osobowych; (H) umozliwienia Timken (bezposrednio lub za posrednictwem

audytorów zewnętrznych wyznaczanych przez Timken) przeprowadzenia audytów w zakresie zachowania przez Sprzedawcę zgodności z niniejszymi postanowieniami, po stosownym wcześniejszym powiadomieniu, i umożliwienia Timken dostępu, w uzasadnionym zakresie, do dokumentów, biur, ksiąg i systemów Sprzedawcy, stosownie do potrzeb adekwatnych do celów rzeczonych audytów; (I) niezwłocznego powiadomienia Timken w przypadku: (i) wystąpienia naruszenia lub podejrzenia naruszenia bezpieczeństwa Danych osobowych; (ii) wystąpienia lub podejrzenia wytepienia wykorzystania, ujawnienia lub dostępu do Danych osobowych przez osobę trzecią (za wyjątkiem osób określonych w niniejszym ustępie X); (iii) utraty, uszkodzenia, zniszczenia lub innego rodzaju utraty użyteczności Danych osobowych; lub (iv) otrzymania przez Sprzedawcę wniosku w związku z wykorzystaniem praw przez Podmiot danych lub jakiegokolwiek innego powiadomienia związanego z rzeczonymi danymi; oraz w każdej z wymienionych powyżej okoliczności, postępowania w danej sytuacji zgodnie z instrukcjami przekazanymi przez Timken; (J) zgodnie z decyzją Timken, usunięcia lub zwrotu wszelkich Danych osobowych do Timken z chwilą zakończenia realizacji zobowiązań wynikających z Umowy oraz zniszczenia wszelkich istniejących kopii tychże o ile Przepisy o ochronie danych osobowych nie stanowią inaczej.

### **23. Inne prawa i środki prawne**

23.1 Sprzedawca przyjmuje do wiadomości, że naruszenie przez Sprzedawcę Umowy może spowodować nieodwracalne szkody dla Timken, a wysokość ewentualnego odszkodowania finansowego może być trudna do ustalenia lub może stanowić niewystarczającą rekompensatę. Wobec powyższego Sprzedawca uznaje, że Timken zachowa prawo zaskarżenia określonej czynności lub może dochodzić zabezpieczenia roszczeń w drodze nakazu sądowego za naruszenie lub groźbę naruszenia warunków Umowy przez Sprzedawcę, bez ustanawiania gwarancji ani poręczenia. Timken może występować o wydanie tymczasowego i/lub stałego nakazu (lub podobnego zabezpieczenia zgodnie z obowiązującym prawem) do sądu lub innego organu właściwej jurysdykcji, a sąd na podstawie lokalnego prawa oceni, czy wydać nakaz.

23.2 Nie licząc praw i środków prawnych określonych w niniejszej Umowie, Timken przysługują również wszelkie inne prawa i środki prawne wynikające z obowiązujących przepisów lub zasad słuszności.

### **24. Postanowienia różne**

24.1 Wyrażenia "takie jak", "obejmuje" oraz "w tym m.in." należy rozumieć tak jakby po nich następował zwrot "bez ograniczeń", o ile towarzyszący tekst lub kontekst wyraźnie nie sugerują inaczej.

24.2 Sprzedawca nie może cedować swoich praw ani zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy. Wszelkie próby cesji nie będą miały mocy prawnej, o ile Timken nie wyda uprzedniej pisemnej zgody na tego rodzaju cesję. Timken może cedować swoje prawa wynikające z Umowy na spółki stowarzyszone Timken oraz może przenosić swoje obowiązki wynikające z Umowy na osobę trzecią w związku ze sprzedażą całości lub części swojego przedsiębiorstwa.

24.3 Jeżeli dowolne postanowienie niniejszej Umowy zostanie uznane za niewykonalne, pozostałe postanowienia zachowują moc wiążącą, a niewykonalne postanowienie zostanie zastąpione ważnym i wykonalnym postanowieniem, które możliwie najwierniej odzwierciedla intencje niewykonalnego postanowienia.

24.4 Wszelkie postanowienia, które ze względu na swój charakter wykraczają poza datę wygasnięcia lub rozwiązania Umowy, w tym m.in. Rozdziały 6, 10, 11, 12, 13, 14 i 19, pozostaną w mocy również po wygasnięciu bądź rozwiązaniu Umowy.

24.5 Umowa podlega prawu miejsca położenia zgodnie z definicją poniżej i będzie zgodnie z nim interpretowana, z wyłączeniem wszelkich norm kolizyjnych w nim zawartych. Obie strony wyrażają zgodę na jurysdykcję sądów miejsca położenia w rozwiązywaniu wszelkich sporów wynikających z niniejszej Umowy; zgoda ta odnosi się do wyłącznej jurysdykcji takich sądów, o ile Sprzedawca lub aktywa Sprzedawcy nie są zlokalizowane w jurysdykcji, która nie uznaje wykonalności orzeczeń wydanych przez takie sądy, w którym to przypadku Timken może wystąpić z powództwem w innych sądach. Miejsce położenia rozumie się jako kraj, w którym zlokalizowane są zakłady Kupującego dokonującego zakupów na podstawie niniejszej Umowy. Postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów nie mają zastosowania w niniejszej Umowie.

24.6 Każda ze stron niniejszym zrzeka się w najszerszym dozwolonym przez obowiązujące prawo zakresie wszelkich przysługujących im praw do wytyczenia procesu z ława przysięgłych w odniesieniu do jakichkolwiek sporów, które mogą powstać w wyniku niniejszej Umowy.

24.7 Żadne postanowienia niniejszej Umowy nie ustanawiają pomiędzy stronami stosunku pośrednictwa, spółki cywilnej ani innego stosunku prawnego odmiennego od relacji istniejących pomiędzy niezależnymi stronami umowy. Sprzedawca nie ma prawa nakładać na Timken żadnych praw ani obowiązków.

24.8 Zawsze, gdy w niniejszej Umowie mowa jest o zgodzie lub zatwierdzeniu Timken, odnosi się to także do zgody lub zatwierdzenia przedstawiciela Timken, należycie umocowanego do wyrażenia takiej zgody lub takiego zatwierdzenia.

24.9 Timken dostarczy przetłumaczone wersje warunków i postanowień jedynie w celach informacyjnych. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności w znaczeniu lub kształcie postanowień moc rozstrzygająca zachowuje pierwotna wersja sporządzona w języku angielskim.

24.10 Sprzedawca w żaden sposób nie będzie reklamować ani upubliczniać informacji, że dostarcza do Timken Produkty lub Usługi, ani umieszczać znaków czy nazw handlowych Timken na towarach oraz materiałach reklamowych lub promocyjnych Sprzedawcy bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Timken.